



Original Bedienungsanleitung

STAMA Laubsauger MK-10

Verkaufsnachricht	3
EG-Konformitätserklärung	5
Allgemeine Informationen	6
Sicherheitsanforderungen	7
Bedienung	8
Während des Betriebs	9
Verwendung eines Staubfilters	11
Laden der Batterie	12-14
Lagerung	13
Kennzeichnung	15
Service- und Reklamationsbestimmungen	16-17



GMR maskiner a/s stellt hochwertige Maschinen für professionelle Anwender her.
Auf unsere Maschinen wird ein 12-monatiges Reklamationsrecht ab Kaufdatum auf Material- und Herstellungsfehler gewährt.
Teile, auf die dies zutrifft, werden von der GMR maskiner a/s ohne Berechnung ersetzt.
Folgeschäden und Verschleißteile werden nicht ersetzt.

ACHTUNG!

Um die Garantie aufrecht zu erhalten, ist es die Aufgabe des Händlers, die nachstehende Verkaufsnachricht vollständig, bis spätestens einen Monat nach Auslieferung an den Käufer, auszufüllen und an GMR maskiner a/s zurück zu senden.

Voraussetzung für die Bearbeitung von eventuell späteren Reklamationen ist, dass diese Verkaufsnachricht bei GMR maskiner a/s vorliegt.

Liegt keine Verkaufsnachricht bei GMR vor, wird keine Reklamation bearbeitet.

Dies kann auf unserer Website www.gmr.dk

oder durch Ausfüllen und Einsenden/Scannen des nachstehenden Coupons erfolgen:

GMR maskiner a/s
Saturnvej 17
DK-8700 Horsens
stensballe@gmr.dk

Verkaufsnachricht:

Maschinennummer	<input type="text"/>
Modell	<input type="text"/>
Lieferdatum	<input type="text"/>
Endverbraucher	<input type="text"/>
Adresse	<input type="text"/>
Fachhändler	<input type="text"/>

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GMR maskiner a/s

Saturnvej 17, DK-8700 Horsens

Telefon: +45 7564 3611

erklärt hiermit, dass

Maschine: STAMA

Maschinennr.: _____

Datum: _____

wurde hergestellt in Übereinstimmung mit:

Gesetzesverordnung vom 10. Juni 2013, die die Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates mit späteren Änderungen sowie die EMV-Richtlinie 2014/30EU mit späteren Änderungen umsetzt.

Angewandte Normen:

DIN/EN ISO 12100:2011 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung.

Unterschrift:


Niels Kirkegaard
Geschäftsführer

Allgemein

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme das Bedienungsanleitung.

Die Bedienungsanleitung besteht aus einer Anleitung für alle Stama-Fahrzeuge sowie Ersatzteilzeichnungen für das spezielle Fahrzeug.

Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung zu kopieren und das Original an einem sicheren Ort aufzubewahren. Bewahren Sie eine Kopie der Bedienungsanleitung immer zugänglich im Fahrzeug auf.

Bedient werden darf das Fahrzeug nur von Personen über 18 Jahre, die in die Bedienung eingewiesen worden sind.

Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Händler.

Das Elektrofahrzeug ist ab Werk fertig montiert, getestet und betriebsbereit. Das gelieferte Fahrzeug darf ohne schriftliche Erlaubnis von GMR konstruktiv nicht geändert werden.

Verwenden Sie ausschließlich originale STAMA-Ersatzteile für das Elektrofahrzeug. Originale Ersatzteile können Sie bei Ihrem Händler oder direkt bei GMR maskiner a/s bestellen.

GMR maskiner a/s behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen als Folge der laufenden technischen Entwicklung vor.

Allgemeine Beschreibung

Der Laubsauger MK-10 ist ein effizientes Werkzeug zum Aufsaugen von Laub, Material von Heckenbeschneidungen, Gras und ähnlichen Materialien. Das Gerät wird stufenlos von einem Elektromotor betrieben und ermöglicht so einen geräuschlosen Transport zwischen den Einsatzorten. Auch der Saugmotor ist elektrisch und lautlos.

Das Gerät verfügt serienmäßig über einen 6 Meter langen handbedienten Schlauch zum stationären Aufsaugen und ist mit einem frontmontierten Mundstück zum Aufsaugen auf größeren Flächen lieferbar.

Für den Einsatz mit staubendem Material empfiehlt sich die Montage eines Filtersatzes, wodurch die Abluft gereinigt wird.

Geräteangaben

Höhe	1570 mm
Länge	1850 mm (einschließlich Saugschlauch)
Breite	810 mm (Standardrad)
Gewicht	313 kg komplett einschließlich Filter
Saugmotor	48V 6000 W PMAC
Schallpegel	80 dB(A) bei Höchstgeschwindigkeit
Ladegerät	48V 19A eingebaut
Motor	48V 1200 WAC
Getriebeöl	SAE 80W90 GL3 / 0,25 Liter
Batterie	48V 120 Ah (Option 180 Ah)
Geschwindigkeit	6 km/h

Sicherheitsanforderungen

DE

Sicherheitsvorschriften

1. Machen Sie sich vor dem Gerätestart gut mit der Bedienung des Gerätes vertraut. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, und überlassen Sie die Bedienung des Gerätes niemandem, der nicht zuvor genau in der Bedienung des Gerätes unterwiesen worden ist. Der Laubsauger darf nicht von Kindern bedient werden.
2. Nur der Bediener des Laubsaugers sollte sich während des Betriebs in der Nähe des Laubsaugers aufhalten. Halten Sie Kinder und Tiere vom Laubsauger fern.
3. Bei Verwendung des Laubsaugers müssen Gehörschutz und eine Schutzbrille getragen werden.
4. Lassen Sie den Laubsauger während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt sein. Sie tragen die Verantwortung dafür, dass niemand außer den unterwiesenen Personen den Laubsauger bedient
5. Prüfen Sie Folgendes, bevor Sie den Saugmotor starten:
 - Alle Abdeckungen sind montiert
 - Saugschlauch oder Mundstück sind montiert
 - Mundstück des Saugschlauches ist freigelegt
 - Der Laubsauger ist intakt
6. Der Laubsauger darf niemals starten, bevor Saugschlauch oder Mundstück montiert ist. Der rotierende Flügel ist lebensgefährlich – nicht nur für Sie selbst, sondern auch für andere.
7. Montieren Sie den Ablassschlauch oder das Saugmundstück nur dann ab, wenn der Hauptschalter ausgeschaltet ist, der Motor angehalten hat und das Blasrad stillsteht.
8. Führen Sie keine Änderungen an den Motoreinstellungen durch.
9. Tragen Sie bei Arbeiten an der Batterie eine Schutzbrille und Handschuhe.



VORSICHT

Schäden an Maschine oder Zubehör

Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger für die elektrischen Komponenten. Das Wasser kann in die Bauteile gepresst werden oder Kondenswasser verursachen, welches die Bauteile zerstört.

Verwenden Sie stattdessen Druckluft, um die elektrische Komponenten zu reinigen.

Übersicht über
Bediengriffe u.a.m.

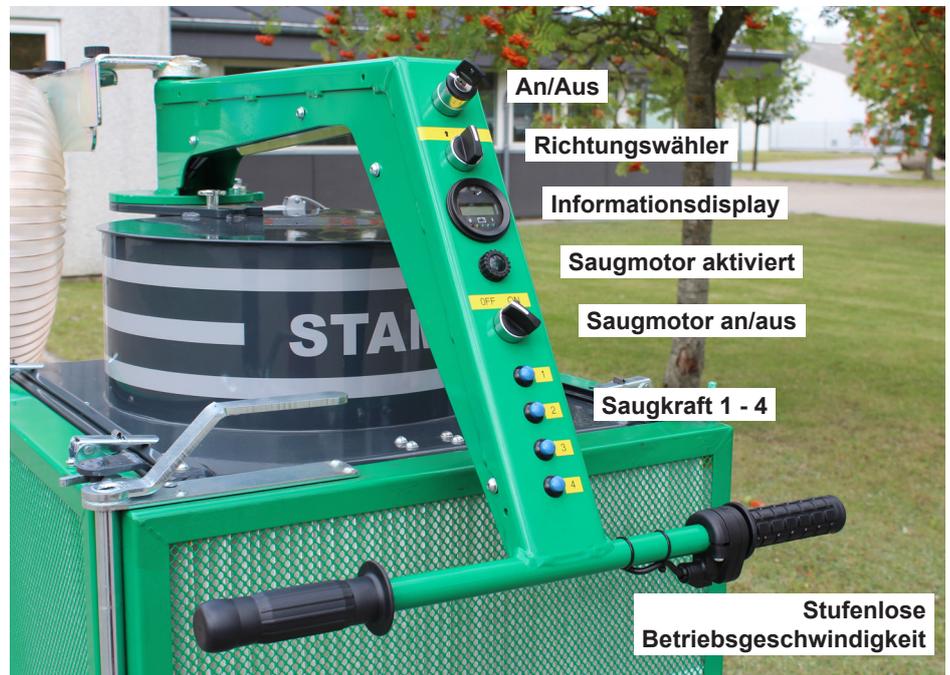


Abb. 1: Bedienhebel



Abb. 2: Saugmotor

Überprüfung vor Gerätestart

- Überprüfung des Motors.
- Prüfen Sie, ob die Abdeckungen einwandfrei sind.
- Prüfen Sie, ob Schlauch und Mundstück korrekt montiert sind. Kontrollieren Sie das Gerät auf Fehler oder Mängel hin.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie ausreichend aufgeladen ist.

Einschalten

- Schieben Sie den Hauptschalter nach rechts. Das Display zeigt die verbleibende Batteriekapazität mit einer Prozentangabe an.

Saugbeginn

- Schieben Sie den unteren Schiebeschalter nach rechts. Die Signallampe leuchtet.
- Für den Betrieb des Saugers muss der Saugschlauch montiert sein:



- Der Saugschlauch wird von einem induktiven Fühler überwacht (siehe Abbildung). Wenn der Fühler den Saugschlauch nicht registriert, ist ein Betrieb des Saugers nicht möglich.
- Bei kurzem Drücken der oberen blauen Taste (oder Taste 1 auf der Fernbedienung, wenn Fernbedienung vorliegt) läuft die niedrigste Saugkraft.
- Bei langem Drücken der oberen blauen Taste (oder Taste 1 auf der Fernbedienung, wenn Fernbedienung vorliegt) schaltet der Saugmotor ab.
- Bei kurzem Drücken der zweiten blauen Taste (oder Taste 2 auf der Fernbedienung) läuft die zweitniedrigste Saugkraft.
- Bei kurzem Drücken der dritten blauen Taste (oder Taste 3 auf der Fernbedienung) läuft die zweithöchste Saugkraft.
- Bei kurzem Drücken der vierten blauen Taste (oder Taste 4 auf der Fernbedienung) läuft die höchste Saugkraft.



- Stellen Sie die Geschwindigkeit nur auf den benötigten Saugbedarf ein. Somit verbrauchen Sie weniger Strom und verlängern die Arbeitsdauer der Batterie, außerdem ist der Geräuschpegel des Gerätes niedriger.
- Der Sauger verbraucht bei maximaler Saugkraft ca. 70 Ampere.

Display

- Wenn der Sauger nicht läuft, wird die Restkapazität der Batterie in Prozent angezeigt.
- Wenn der Sauger läuft, zeigt das Display abwechselnd alle fünf Sekunden Folgendes an:
 - a) aktuelle Geschwindigkeit des Motors gemessen in Umdrehungen pro Minute (RPM)
 - b) aktuellen Stromverbrauch des Motors gemessen in Ampere
 - c) Restkapazität der Batterie gemessen in Prozent

Fehlermeldung

- Die Motorsteuerung verfügt über verschiedene Arten von Fehlercodes. Die meisten Fehlercodes werden niemals angezeigt. Eine vollständige Liste der möglichen Fehlercodes ist auf Anfrage bei GMR Maskiner erhältlich.

Gerät ausschalten

- Stoppen Sie das Gerät, indem Sie den unteren Schiebeschalter nach links schieben oder die erste blaue Taste (oder Taste 1 auf der Fernbedienung) für mehr als zwei Sekunden gedrückt halten.



VORSICHT

Schäden an Maschine oder Zubehör

Das Gerät darf niemals durch Ausschalten des Hauptschalters ausgeschaltet werden, während der Sauger läuft!

Wird das Gerät ausgeschaltet, während der Sauger läuft, versucht der Motor, den Flügel augenblicklich zu bremsen, was eine starke Überlastung und die Gefahr einer Beschädigung zur Folge hat!

- Wenn das Gerät stillsteht, kann es am Hauptschalter ausgeschaltet werden.

Verwendung eines Staubfilters

DE

Verwendung eines Staubfilters

1. Beim Aufsaugen von trockenem Laub oder sonstigem staubendem Material ist es von Vorteil, Filterverkleidungen um den Auffangbeutel herum zu montieren, um die ausgeblasene Luft zu filtern (Option).
2. Die Filter verfügen über eine sehr große Filterfläche und ermöglichen so sehr lange Intervalle zwischen den Reinigungsvorgängen wie möglich. Die Reinigung erfolgt bei ausgeschaltetem Motor folgendermaßen, je nach Grad der Verschmutzung:
 - A. Klopfen Sie mit der flachen Hand an die Filterseiten, wodurch der Staub abfällt.
 - B. Die Filter lassen sich von außen mit Druckluft reinigen.
 - C. Die Filter lassen sich von außen mit Wasser spülen (die Filter sollten anschließend erst wieder nach dem Trocknen verwendet werden).
3. Bitte beachten Sie, dass sich in feuchter Luft Sandkörner im Staubfilter absetzen und somit die Saugwirkung reduzieren. Bei der Arbeit mit nichtstaubendem Material fällt die Bedienung des Gerätes leichter, wenn die Filter abmontiert werden. Tun Sie dies, indem Sie die Verschlüsse oben am Filtergehäuse lockern und die Rahmen aus den unteren Stiften herausheben.

Laden der Batterie

Sorgen Sie dafür, die Batterie vor Beginn der Saugarbeit vollständig aufzuladen.

Die Lithium-Batterie darf nicht vollständig aufgeladen werden. Fällt die Batteriekapazität unter 10% ab oder sinkt die Sauggeschwindigkeit plötzlich, so schalten Sie den Saugmotor ab und fahren Sie das Gerät sofort zum Aufladen. Lithium-Batterien lassen sich teilladen.

Für den Ladevorgang darf nur das integrierte Ladegerät des Gerätes verwendet werden, da die Leistung und das Ladeprogramm des Gerätes auf die Größe und Art der Batterien abgestimmt sind. Der Ladevorgang beginnt mit dem Anschließen des Gerätes an eine Steckdose. Der Mikroprozessor des Ladegerätes regelt während des Ladevorgangs den Strom und die Spannung.

Durch ein Inspektionsfenster sind die Leuchtdioden des Ladegerätes sichtbar, die den Ladevorgang zeigen:

LED Status des Ladegerätes

Die funktionsweise der LED's ist unten in der folgenden Tabelle skizziert.

AC PRESENT / STROM ANGESCHLOSSEN (BLAU)

Zeigt, dass das Ladegerät an eine Steckdose angeschlossen ist.

FAULT / FEHLER ('Red' / Rot)

Zeigt an wenn ein Lade-oder Akkufehler aufgetreten ist (siehe Abschnitt mit Anleitung zur Fehlerbehebung für weitere Informationen).

CHARGE STATUS / LADEZUSTAND ('Yellow' / Gelb)

Zeigt den Ladestatus an.

CHARGE COMPLETE / LADUNG VOLLSTÄNDIG ('Green' / Grün)

Zeigt an wenn ein Ladevorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.

Laden der Batterie und Lagerung

DE

FAULT (Red) LED	CHARGE STATUS (Yellow) LED	CHARGE COMPLETE (Green) LED	DESCRIPTION
Solid On	Solid On	Solid On	LED check for a few seconds during charger initialization
Off	Slow Blink	Off	Bulk/Start charge cycle phase (constant power or constant current).
Off	Fast Blink	Off	Absorption/Plateau charge cycle phase (constant voltage). Greater than 80% charged.
Off	Solid On	Off	Finish charge cycle phase (constant current). Not all charge profiles include a Finish phase.
Off	Off	Fast Blink	Balance/Equalize phase. An extended charge cycle is occurring because a trigger condition has been met (cycle count, etc). Not all charge profiles include a Balance/Equalize phase.
Off	Off	Solid On	Charge cycle complete.
Off	Off	Slow Blink	Charge cycle complete. Post Charge phase (constant voltage float, etc). Not all charge profiles include a Post Charge phase.
Slow Blink	Slow Blink	Slow Blink	Charger Bluetooth connected to a smart phone or device, LEDs blink at the same time

Wenn die Batterie aufgeladen ist, kann der Stecker abgezogen werden.

Lagerung

Schalten Sie das Gerät nach dem Einsatz aus, indem Sie den Hauptschalter nach links schieben. Laden Sie die Batterien vor einer längeren Außerbetriebnahme auf.

Bewahren Sie das Gerät trocken und frostfrei auf.

Anleitung zur Fehlersuche

DE

**Laden LED
Anleitung zur Fehlersuche**

Das Ladegerät zeigt an wenn ein Fehler auftritt, indem es verschiedene Auswahlmuster verwendet. Fehler (rot), Ladestatus (gelb) und Ladevorgang beendet (grün), wie in der Tabelle erläutert. Mit der ChargerConnect-App suchen sie in der Registerkarte "Diagnose" nach einer Beschreibung von Ladefehler.

	FAULT (Red) LED	CHARGE STATUS (Yellow) LED	CHARGE COMPLETE (Green) LED	DESCRIPTION
Charger	Slow Blink	Off	Off	NO AC – AC power was lost during charging. Charge cycle was halted and will restart when AC power returns.
	Slow Blink	Slow Blink	Slow Blink	BLUETOOTH FAULT – Bluetooth communication issue indicated by LEDs blink one at a time in a rotating pattern. Contact Lester Electrical. Unit is still able to charge.
	Slow Blink	Slow Blink	Solid On	PROFILE MISMATCH – Charger has detected a battery profile problem.
	Slow Blink	Fast Blink	Slow Blink	LOW TEMP – Temperature is too low to start a charge cycle (< -25°C). Charging will start when temperature increases.
	Slow Blink	Fast Blink	Fast Blink	LIMIT FAULT – An over/under limit condition was detected causing charge to stop. Charge may restart if issue was temperature related and readings return to normal.
	Slow Blink	Solid On	Slow Blink	INTERNAL HARDWARE FAULT – Contact Lester Electrical.
	Slow Blink	Solid On	Solid On	COMMUNICATION – CAN communication failure has occurred.
	Fast Blink	N/A	N/A	EXTERNAL HARDWARE FAULT – Charger has detected an open or shorted lockout wire or a temperature probe fault. Unit is still able to charge.
Battery	Solid On	Off	Off	PHASE – A fault condition was met during a particular charge cycle phase (start/bulk, plateau/absorption, finish, etc.) or fault sent to charger externally via CAN communication.
	Solid On	Off	Slow Blink	MAX VOLTAGE – Maximum voltage was met.
	Solid On	Off	Solid On	MIN VOLTAGE – Minimum voltage was NOT met after a specified time from the start of the charge cycle.
	Solid On	Slow Blink	Off	MAX AMP-HOURS – Maximum amp-hours for the phase or overall charge cycle was met.
	Solid On	Slow Blink	Slow Blink	MAX TIME – Maximum time for the phase or overall charge cycle was met.
	Solid On	Solid On	Slow Blink	MAX BATTERY TEMPERATURE – External battery temperature sensor increased above limit and stopped charging.
	Solid On	Solid On	Fast Blink	BATTERY FAULT – Pre-set battery criteria above critical limits and charging stopped.

N/A = Nicht relevant, LED-Status spielt keine Rolle

Wird das Ladesgerät von der Batterie getrennt, wird die Fehlermeldung zurück gesetzt. Wenn das Ladegerät eingebaut ist, setzen sie die Fehlermeldung auch zurück wenn sie den Stecker aus dem Ladegerät ziehen. Wenn ein Fehler durch geeignete Maßnahmen nicht behoben werden kann, wenden sie sich zur Fehlerbehebung und oder Service an ihren Händler / Hersteller

Die Maschine ist mit verschiedenen Schildern ausgestattet. Diese müssen sich stets an der Maschine befinden. Bei Defekten oder einer Lackierung sind die Schilder durch neue zu ersetzen. Neue Schilder sind ab Werk oder auf Anfrage beim Händler erhältlich.

Typenschild

Die Maschine ist mit einem Warnschild versehen.



CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass die Maschine im Jahr der Herstellung, ab Werk in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie befindet.

Maschinennummer

Die Maschinennummer ist einzigartig und identifiziert die Maschine eindeutig.

Die ersten beiden Ziffern der Maschinennummer geben das Fabrikationsjahr des Mähwerks an.

Geben Sie bei Kontakt mit GMR immer die Maschinennummer an.

Andere Kennzeichnungen

Die Maschine ist außerdem mit der eigenen Kennzeichnung des Werks (Logo und Ähnliches).

Service- und Reklamationsbestimmungen

DE

Service

Es obliegt dem Fachhändler, die Maschine zu liefern (eventuell zu montieren) und in Betrieb zu nehmen, entweder durch Lieferung oder Inbetriebnahme. Außerdem hat er den Benutzer in den Gebrauch der Maschine einzuweisen (hierunter Nachziehen der Schrauben und Muttern).

Ebenso hat der Händler dafür zu sorgen, dass dem Kunden die Bedienungsanleitung und die Ersatzteilliste ausgehändigt werden, und dass die Verkaufsnachricht korrekt ausgefüllt und spätestens 1 Monat nach Lieferung an den Benutzer an die GMR maskiner a/s gesendet wurde. (Siehe Seite 3)

Reklamation

Auf STAMA wird ein 12-monatiges Reklamationsrecht ab Kaufdatum auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. Diese Teile werden von der GMR maskiner a/s ohne Berechnung ersetzt. Folgeschäden und Verschleiß werden nicht ersetzt.

Komponenten, die nicht von GMR maskiner a/s hergestellt werden, fallen in dem Maße unter das Reklamationsrecht, wie der Lieferant der entsprechenden Teile dies genehmigt.

Die GMR maskiner a/s behält sich das Recht vor, eine derartige Reklamation an den entsprechenden Lieferanten weiterzureichen und keine Entscheidung zu treffen, ehe eine Antwort des Lieferanten vorliegt.

Folgendes ist bei der Bearbeitung eines Reklamationsfalls einzuhalten:

- der Fall wird GMR maskiner a/s vor Beginn mitgeteilt
- die Arbeitszeit wird mit GMR maskiner a/s vereinbart und die Arbeiten werden von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt
- etwaige Arbeitsvergütungen werden nur zum Nettopreis genehmigt.

Eine zugesandte Rechnung über eine Reparatur, die GMR maskiner a/s nicht genehmigt hat, wird nicht anerkannt.

Sofern GMR maskiner a/s dies verlangt, sind etwaige ausgewechselte Teile ebenfalls kostenfrei an das Werk zu senden, ehe die Reklamation abschließend bearbeitet werden kann.

Die GMR maskiner a/s entscheidet allein, inwieweit ein Teil ausgewechselt oder repariert wird.

Service- und Reklamationsbestimmungen

DE

Das Reklamationsrecht umfasst nicht:

- normalen Verschleiß oder Schäden, die aufgrund von Unachtsamkeit entstehen,
- Schäden durch Zusammenstoß,
- fehlende Einhaltung der technischen Spezifikationen des Produkts oder andere Verwendung des Produkts als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Werden Änderungen am Produkt vorgenommen oder nicht originale Ersatzteile verwendet, entfällt jede Art von Reklamationsrecht.

Konstruktionsänderungen an zukünftigen Modellen können nicht für bereits vorhandene Maschinen gefordert werden.

Bei Reklamationsfragen bitte beachten:

Die Reklamation hat direkt an die GMR maskiner a/s zu erfolgen. Der Reklamationsbericht mit Angabe des Maschinentyps, der Produktionsnummer sowie des Lieferdatums an den Kunden ist auszufüllen und an die GMR maskiner a/s zu senden. Dies erfolgt über das Händlerlogin auf unserer Homepage www.gmr.dk. Bei Reklamationsfragen für importierte Maschinen behalten wir uns das Recht vor, diese dem Hersteller vorzulegen, ehe Stellung zur Genehmigung der Reklamation genommen wird.

Unsere Maschinen entsprechen der Maschinenrichtlinie und der Qualitätskontrolle innerhalb der EU. Es ist unser Ziel, diese Anforderungen zu erfüllen und Maschinen höchster Qualität zu liefern.

Horsens, den 01.06.2017
GMR maskiner a/s



Copyright, GMR maskiner a/s ©
Saturnvej 17
DK-8700 Horsens
www.gmr.dk

